

Date التاريخ

Customer Details				تفاصيل العميل	
Account Title		رقم الحساب	CIF No.		رقم ملف
Account Number		رقم الحساب	Registered Mobile Number		الهاتف المتحرك

Vehicle Specification				مواصفات السيارة	
Vehicle Make		بلد صنع السيارة	Model		الطراز
Year of Manufacture		سنة الصنع	Country of Origin		بلد المنشأ
Engine No.		رقم المحرك	Chassis No.		رقم الهيكل
Emirates of Registration		بلد التسجيل	Registration No		رقم التسجيل
Colour of License Plate		لون لوحة الترخيص	Color of Vehicle		لون السيارة
Dealer / Seller Name		اسم التاجر/ البائع	Address		العنوان
Telephone No		رقم الهاتف	Fax No.		رقم الفاكس

Loan Details				تفاصيل القرض	
Cost of Vehicle / Vehicle Valuation (AED)		تكاليف السيارة / تقييم السيارة (AED)	Processing Fee (payable upfront)		تكاليف إجراء القرض (واجبة الدفع مقدماً)
Insurance Premium (If Applicable) (AED)		قسط التأمين / حيشما ينطبق (AED)	First Installment Date*		تاريخ القسط الأول *
Total Cost of Vehicle (AED)		إجمالي تكاليف السيارة (AED)	Installment Amount (AED)**		مبلغ القسط (AED) **
Down Payment / Trade In Amount (AED)		الدفعة المقدمة / مبلغ التجارة (AED)	Repayment Period (no. of months)		فترة السداد (عدد الأشهر)
Loan Request (AED)		طلب قرض (AED)	Rate of Interest		معدل الفائدة

- I authorize the Bank to debit my account for applicable fee and charges as mentioned above.
- *Monthly Installment date should not exceed more than 5 days from the date of your salary.
- Fee & charges (Optional/Free) are applicable in accordance with Retail Banking Schedule of Charges, which is available on UAB website (www.uab.ae).
- **Please note that First installment amounts may vary depending on the start of First Installment date applied.
- **The installment amount will be on hold three (3) days before the monthly installment date and it will be deducted from the UAB account in monthly installment date or in the next banking day if the installment date fall on weekend.

- أفوض البنك العربي المتحد بخصم كل المصاريف الخاصة بالقرض من حسابي كما هو مبين أعلاه
- *تاريخ القسط الشهري لن يتجاوز أكثر من 5 أيام بعد تاريخ الراتب .
- تطبيق الرسوم و المصاريف إن وجدت (اختيارية / مجانية) وفقاً لجدول رسوم الخدمات المصرفية، والتي يمكن الاطلاع عليها من خلال موقع الانترنت للبنك العربي المتحد (www.uab.ae)
- **يرجى العلم أن قيمة القسط الأول ربما تتغير تبعاً لتاريخ القسط الأول.
- **سوف يعلق مبلغ القسط الشهري قبل 3 أيام من تاريخ استحقاقه ثم يخصم من الحساب لدى البنك العربي المتحد في تاريخ إستحقاق القسط الشهري المحدد حسب خطة الدفع المحتسبة أو يوم العمل البنكي التالي إذا صادف تاريخ القسط نهاية الأسبوع .

I would like to receive updates about United Arab Bank's product and services, promotions and offers on my registered contact details.

Yes نعم No لا

أود أن أستقبل تحديثات حول منتجات و خدمات و عروض البنك العربي المتحد على رقم الهاتف المحمول الخاص بي و المسجل لدى البنك.

Guarantor Declaration:

I hereby guarantee the full and timely performance by the Applicant of all its obligations under this Auto Loan Application Form and Loan Agreement and undertake to directly pay the bank forth with upon first demand the full amount outstanding at any time from the applicant to the Bank's including without limitation interest, fees, charges and cost (including legal cost).

توقيع الضامن و التاريخ

إقرار الضامن:

أضمن بموجب نموذج طلب قرض السيارة أن يؤدي مقدم الطلب جميع التزاماته بموجب بشكل تام وفي الوقت المناسب وأتعهد أن أدفع مباشرة إلى البنك وعند أول طلب كامل المبلغ غير المسدد في أي وقت بذمة مقدم الطلب بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الفائدة والرسوم والأتعاب والتكاليف (بما في ذلك التكاليف القانونية).

Customer's Declaration

إقرار العميل

CUSTOMER DECLARATION BY EACH ACCOUNT HOLDER APPLYING BELOW: I irrevocably and unconditionally declare and agree that:

- All information provided in this application is true, up-to-date, accurate and complete;
- The Bank, its subsidiaries, affiliates, agents, third party service providers and any other party the Bank may deem appropriate may validate and verify all or any such information, through whatever third party sources it considers appropriate, including without limitation, any federal, emirate or overseas credit reference agency (e.g. Al Etihad Credit Bureau or replacement bureau).
- I permit United Arab Bank to (at any time) request any credit references, account statements or other relevant information from my employer, any financial institution, regulatory body, any credit reference agency/bureau (including Al Etihad Credit Bureau and the Central Bank) and/or any other source United Arab Bank selects (each a Verification Authority) to assess my credit profile and history and my ability to meet my financial commitments, and I acknowledge that United Arab Bank may rely on such information and shall not be held liable if any such information is incorrect, incomplete or inaccurate. In addition to the aforesaid acknowledgment, for accessing my account statements, I also irrevocably agree to execute any Form, provided by United Arab Bank, either attached as annexure to this application Form or otherwise.
- The Bank may share any such information held about me with any regulators, authorities, or any other third party that the Bank deems appropriate, in accordance with applicable laws and regulations for various purposes, including without limitation credit reference, anti-money laundering, country sanctions compliance, FATCA (or other tax authority reporting), fraud prevention and audit.
- I have very carefully read and had fully explained to me the UAB General Terms & Conditions, Schedule of Charges and any Agreements available relating to Account Opening, Regulatory Information, Personal Finances, Credit Cards and any other Bank product or service for which I am applying (either a hard copy of which I have obtained from a branch, an electronic copy of which I have downloaded, or which is disclosed on the Bank's website www.uab.ae). I also agree to routinely refer to the Bank's website to stay updated;
- I hereby assign to United Arab Bank my monthly salaries, end of service benefits and any other dues towards settlement of my liabilities. I further confirm that these instructions are irrevocable and unconditional and will remain in force until full settlement of my liabilities and all sums due to the bank including interest and any other charges incurred by the bank in connection with granting or recovery of the loan.
- I fully understand what I am entering into and the potential financial and other consequences of my responsibilities in banking with the Bank and using one or more of the Bank's products and services;
- I will provide the Bank with updated personal and other information required by the Bank to maintain my products and services within a reasonable time after any information changes and becomes untrue, out-of-date, inaccurate or incomplete;
- I understand that the Bank may decline the whole or any part of this application without giving a reason whatsoever and I do acknowledge the fact that I do not have any legal recourse in this respect;
- The Bank has the right to change any of its UAB General Terms and Conditions from time to time and I will become legally bound by such change;
- My continued retention or use of any Bank products or services after the effective date of any change in UAB General Terms and Conditions shall automatically be deemed my acceptance of the change and I shall not object in any dispute that I am not so bound, due to the absence of any physical signature on any UAB General Terms and Conditions, as replaced, amended, supplemented or deleted from time to time;
- The Bank shall be entitled to close one or all my accounts or terminate any other product or services if any information provided by me is subsequently found to be untrue, out-of-date, inaccurate, incomplete or misleading or such account has been or is being used for any illegal purpose, or for any other reason that the Bank, at its sole discretion, may find reasonable.
- This Application, The Bank's General Terms and Conditions, Schedule of Charges, any Agreements or any electronic copy which is disclosed on the Bank's website are made in two languages (English and Arabic) and, in the event of any dispute before the courts or other competent authorities in the United Arab Emirates, if there is a contradiction between the two texts, the Arabic text shall prevail (even if do not either speak, write or understand Arabic).

إقرار العميل (لكل صاحب حساب) بالشروط والأحكام المدرجة أدناه أقر بشكل نهائي ودون أي شرط وأوافق على ما يلي:

- أن جميع المعلومات المقدمة في هذا الطلب صحيحة وحديثة ودقيقة وكاملة.
- يجوز للبنك وشركائه الفرعية وشركاته التابعة ووكلائه ومقدم الخدمات من الغير وأي طرف يراه البنك مناسباً أن يتحقق من صلاحية جميع أو أي من هذه المعلومات من كل أي مصادر أخرى حسب ما يراه البنك مناسباً بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي وكالة تصنيف ائتماني إتحادية أو في أي إمارة أو وكالة خارجية (مثل شركة الإتحاد للمعلومات الائتمانية أو أي شركة بديلة).
- أفوض البنك العربي المتحد أن يطلب (في أي وقت) أي تصنيف ائتماني أو كشوف حسابات أو غير ذلك من المعلومات من أي جهة عمل أدليها أو مؤسسة مالية أو جهة تنظيمية أو وكالة تصنيف ائتماني بما في ذلك شركة الإتحاد للمعلومات الائتمانية أو البنك المركزي (أو أي مصدر معلومات آخر يختاره البنك العربي المتحد) والتي تعتبر كل منها سلطة تحقق (من أجل تقييم مصفطني الائتمانية وتاريخي و قدرتي على الوفاء بالتزاماتي المالية و أقر أنه يجوز للبنك العربي المتحد أن يعتمد على هذه المعلومات ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن خطأ أو نقص أو عدم دقة هذه المعلومات. بالإضافة إلى الإقرار السابق، فأني أوافق - بخصوص الدخول إلى كشوف الحساب - بشكل نهائي ودون شرط أن أوقع أي نموذج يقدمه لي البنك العربي المتحد سواء في شكل مرفق لنموذج الطلب هذا أو بأي طريقة أخرى.
- يجوز للبنك العربي المتحد أن يشارك تلك المعلومات التي يحتفظ بها بشأني مع أي جهات تنظيمية أو سلطة أو أي طرف ثالث حسب ما يراه البنك مناسباً وفق القوانين واللوائح السارية ولأي غرض بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر هيئات التصنيف الائتماني ومكافحة غسل الأموال والإمتثال للقرارات المفروضة على الدول وقانون الإمتثال لحساب الضرائب الأجنبية "فاتكا" (أو غيرها من السلطات الضريبية) أو لمنع الإحتيال وكشفه.
- لقد قرأت بعناية وتلقت شرح كامل للشروط والأحكام الخاصة بالبنك العربي المتحد وملحق الرسوم والأتفاقيات المتاحة بخصوص فتح الحساب والمعلومات التنظيمية والتموي ات الشخصية وطاقات الائتمان وغيرها من منتجات البنك أو خدماته التي أقدم الطلب بشأنها سواء في شكل نسخة ورقية والتي أحمل عليها من أي فرع أو في شكل نسخة إلكترونية أحملها أو تكون منشورة على موقع البنك الإلكتروني أوافق أن أتصفح موقع البنك العربي المتحد الإلكتروني www.uab.ae بشكل دوري للإطلاع على آخر التحديثات والتعديلات.
- أتنازل للبنك العربي المتحد بموجب هذا الإقرار عن راتبي الشهري ومكافأة نهاية خدمتي وأي مستحقات أخرى مقابل تسوية التزاماتي، كما أؤكد مرة أخرى أن هذه التعليمات نهائية و سوف تبقى سارية إلى حين تسوية التزاماتي وجميع المبالغ بالكامل بما في ذلك الفائدة وأي رسوم يتكبدها البنك في سبيل منحي القرض أو إسترداده.
- أفهم تمام ما أوقع عليه والتبعات المالية أو غير المالية المحتملة بخصوص مسؤولياتي عن التعامل البنكي مع البنك وإستخدام واحد أو أكثر من منتجاته وخدماته.
- سوف أزود البنك العربي المتحد بالمعلومات الشخصية المحدثة وغيرها من المعلومات التي يطلبها البنك لمواصلة تقديم منتجاته وخدماته خ ال وقت معقول وعقب حدوث أي تغيير في أي من هذه المعلومات أو إذا أصبحت غير صحيحة أو غير محدثة أو غير دقيقة أو ناقصة.
- أفهم أنه يجوز للبنك العربي المتحد أن يرفض الطلب بشكل كلي أو جزئي دون إبداء أسباب وأقر بموجبه أنه ليس لي أي حق قانوني تجاه البنك في هذا الصدد.
- يتمتع البنك العربي المتحد بالحق في تغيير أي من شروطه وأحكامه العامة من وقت لآخر و أوافق على الإلتزام بأي من هذه التغييرات.
- يعتبر إستمرارتي في إستخدام منتجات البنك العربي المتحد أو خدماته بعد تاريخ سريان أي تغيير في الشروط والأحكام العامة الخاصة بالبنك بمثابة قبول مني لهذا التغيير ولا يجوز لي أن أعترض، خ ال أي نزاع، أو أذعر بأني غير ملزم بهذا التغيير بحجة عدم توقيعي على الشروط والأحكام العامة الخاصة بالبنك بصيغتها البدلية أو المعدلة أو التكميلية أو حسب المحذوف منها من وقت لآخر.
- يقع للبنك العربي المتحد أن يُلغى أحد حساباتي أو جميعها وأن ينهي أي منتجات أو خدمات أخرى إذا ثبت فيما بعد أن أي من المعلومات المقدمة مني غير صحيحة أو غير محدثة أو غير دقيقة أو ناقصة أو مغللة أو أن هذا الحساب يستخدم لأغراض غير قانونية أو لأي سبب آخر يراه البنك معقولاً وفق تقديره المنفرد.
- صدرت الأحكام والشروط العامة الخاصة بالبنك وملحق الرسوم وأي إتفاقيات أو أي نسخة إلكترونية منشورة على موقع البنك الإلكتروني باللغة العربية واللغة الإنجليزية وفي حال وجود أي نزاع أمام المحاكم أو أي سلطات مختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في حال وجود أي تضارب بين النصين، يعتد بالنص المحرر باللغة العربية حتى لو أن الطرف الآخر لا يجيد اللغة العربية تحدثاً أو كتابة.

Customer's Signature & Date

توقيع العميل و التاريخ

في جميع الأوقات وفي أي وقت أثناء علاقة العميل بالبنك، يكون العميل وحده مسؤولاً عن كافة العواقب الناجمة عن فشله في تلبية متطلبات البنك و/أو عدم امتثاله أو خرقه لأي شروط أو أحكام ذات صلة بخدمات أو تسهيلات قد طلبها العميل من البنك قد تختلف العواقب تبعاً لطبيعة و نوع منتج / خدمة البنك التي يشترك بها العميل . لا يتحمل البنك بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي مطالبات أو دعاوى أو أضرار أو خسائر ناجمة عن هذا الفعل و لا عن تعويض العميل أو تعويض الغير بهذا الصدد.

In all situations and at any point of time during the Customer's relationship with the Bank, the Customer shall be solely responsible for all consequences that may result due to the Customer's failure to meet the Bank's requirements, and/or non-compliance or breach of the relevant terms and conditions under any of the Bank's products/services. The consequences may vary depending on the nature and type of Bank's product/service that the customer subscribes to. The Bank shall in no event bear responsibility for any claims, proceedings, damages or losses caused by such act nor for indemnification to the Customer or third party in this regard.

Auto Loan Agreement / Terms And Conditions

إتفاقية وشروط وأحكام تمويل السيارة

This Agreement is made between United Arab Bank PJSC, being the First Party/Lender (hereinafter referred to as the "Bank") and the Customer being the Second Party (hereinafter referred to as the "Borrower").

Whereas the Borrower has applied for an auto loan as specified in the loan application (hereinafter referred to as the "Loan") from the Bank and whereas the Bank has agreed to grant the Loan to the Borrower according to the terms and conditions stipulated herein.

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:-

1. The Loan

The Bank shall grant the Borrower the amount of the Loan for the purchase of the Vehicle specified in the loan application (hereinafter referred to as the "Vehicle") and the Borrower has agreed to such Loan on the terms and conditions of this Agreement.

The Loan is deemed to be drawn in whole on the date on which the Bank approved and disbursed the Loan and the Borrower is committed to repay the monthly installments according to the repayment schedule specified hereinafter, whether he took delivery of the Vehicle or not.

2. Repayment Schedule

The Borrower hereby authorizes the Bank to apportion Installment between interest and principal in accordance with the Bank's procedures, details of which are available to Borrower on request and to debit the installment to the Borrower's Current Account until the Loan is fully repaid. The installment amount will be debited to the Borrower's account with the Bank on the respective due dates.

3. Borrower's Authorization

The Borrower hereby authorizes the Bank to debit the installment amount and/or the penalty fees and/or any further charges due under this Agreement to any of his accounts maintained with the Bank or any branch of United Arab Bank and/or to attach and sell any property of the Borrower in the possession of the Bank or any branch of United Arab Bank towards settlement of Loan amount/penalty fees and/or any other charges.

The Borrower undertakes to ensure that the credit balance on such Account will be sufficient to meet such repayment instalments and the interest payable on the Loan as such sum falls due for payment. Debiting the Account will not constitute any form of payment unless there are sufficient available funds in the Account to meet such repayment.

4. Penalty on Default

If any instalment is not paid in full when it falls due, the Borrower agrees that all the outstanding Loan shall immediately become due and payable by the Borrower without any further notification thereof and that the Borrower shall immediately pay to the "Bank the amount of such outstanding Loan/Revolving Overdraft" together with all fees, interest and any other sums then due to the Bank.

The Borrower agrees that any overdue amount shall bear in addition to the agreed rate of interest laid down in Clause No. 2 a default rate of interest per annum calculated on the total amount overdue for the period commencing on default in payment and ending on receipt by the Bank of full repayment (The Borrower agrees to pay the said additional default rate of interest even if the overdue amount has resulted from insufficient credit balance in the Account). The Bank reserves the right to amend such charge at its discretion and to notify the customers by publication of charges by such means as the Bank may consider appropriate which shall constitute effective notice to the Borrower.

5. Borrower's Obligations The Borrower undertakes and agrees to do the following:

1. obtain comprehensive insurance and continue to keep the Vehicle insured at all times against all insurable risks at the Borrower's expense with such insurance company and upon such terms as the Bank may, from time to time, approve or specify and not to do or permit anything to be done which may render such insurance void or voidable. If the Borrower intends to make any claim in respect of such insurance, he must first notify the Bank in writing within 24 hours of the occurrence of the circumstances giving rise to such claim and providing such details as the Bank shall require. The Bank shall be named as first loss payee (beneficiary) on the insurance policy and shall be entitled to the benefit of any and all proceeds of any insurance policy relating to the Vehicle. The Borrower agrees to immediately pay over to the Bank all moneys received or recovered from any such insurers, or otherwise, and until such payment is paid to the Bank, will hold the same on trust for the Bank and if the Bank has provided any finance to the Borrower in respect of such insurance(s), the Bank shall be entitled to the benefit of any rebate or repayment of premium(s) in respect of the same. If the proceeds received under the insurance policy do not fully cover the liabilities of the Borrower toward the Bank under this Agreement and the Borrower shall pay such deficiency from his own resources. The borrower declares and agrees that the Bank shall have the right to renew the insurance policy and debit the premium on his account, if fails to renew it. The Borrower undertakes to advise the Bank and the insurance company immediately (maximum 3 days), of any accident to the Vehicle,
2. At any time, not to part with possession of the Vehicle or sell, assign, transfer, mortgage, create a lien or any other security interest or otherwise encumber or dispose of, lease or hire out the Vehicle or transfer ownership thereof or any rights relating thereto (or agree to do so) or otherwise permit any of the same or take the Vehicle out of the United Arab Emirates except with the prior written consent of the Bank,

أبرمت هذه الإتفاقية بين البنك العربي المتحد ش.م.ع بصفته الطرف الأول أو المقرض (والذي يشار إليه فيما يلي باسم البنك) والعميل بصفته الطرف الثاني (والذي يشار إليه فيما يلي باسم المقترض).

حيث أن المقترض قد تقدم بطلب للحصول على قرض سيارة على النحو الموضح في طلب القرض (والذي يشار إليه فيما يلي باسم القرض) من البنك، وحيث أن البنك قد وافق أن يمنح المقترض هذا القرض وفق الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الإتفاقية.

وعليه، فقد إتفق الطرفان على ما يلي:

1. القرض

يمنح البنك المقترض مبلغ القرض لغرض شراء السيارة المحددة في طلب القرض (والتي يشار إليها فيما يلي باسم السيارة) وقد وافق المقترض أن يحصل على هذا القرض وفق الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الإتفاقية.

يعتبر العميل قد سحب القرض بالكامل في التاريخ الذي يعتمد فيه البنك القرض و يصرفه ويلزم المقترض بتسديد الأقساط الشهرية وفق ملحق التسديد المحدد أدناه سواء إستلم المقترض السيارة أو لا.

2. ملحق التسديد

يحول المقترض البنك بموجبه أن يقسم القسط بين الفائدة وأصل القرض وفق الإجراءات المقررة من البنك والتي تتوفر تفاصيلها للإطاع عليها من المقترض في حال طلبها وأن يخصم القسط من حساب المقترض الجاري إلى حين سداد مبلغ القرض بالكامل، سوف يخصم مبلغ الأقساط من حساب المقترض لدى البنك في تواريخ الإستحقاق الخاصة بكل قسط.

3. تفويض المقترض

يقض المقترض البنك بموجبه أن يخصم مبلغ القسط وأي غرامات أو رسوم أخرى تكون مستحقة بموجب هذه الإتفاقية من حساب المقترض لدى البنك أو أي من فروعها في دولة الإمارات العربية المتحدة أو أن يحجز على أي من ممتلكات المقترض التي تحت حيازة البنك أو أي من فروعها في دولة الإمارات العربية المتحدة و أن يبيعها مقابل تسوية مبلغ القرض و رسوم الغرامة أو أي رسوم أخرى ترتب على ذلك.

يتعهد المقترض أن يضمن توفير رصيد كافي في الحساب للوفاء بسداد أقساط الدفوعات الشهرية لأصل القرض والفائدة وأجبة الدفع عن القرض في مواعيد استحقاق سدادها، لن يشكل الخصم من الحساب أي شكل من أشكال الدفع إلا في حال وجود أموال كافية في الحساب للوفاء بسداد الدفعة الشهرية.

4. الغرامة بسبب التقصير

في حال عدم سداد أي قسط في موعد استحقاقه، يوافق المقترض أن مبلغ القرض غير المسدد يصبح مستحق وواجب الدفع على الفور من المقترض دون الحاجة إلى أي إخطار إضافي في هذا الصدد وإنه يجب على المقترض أن يدفع إلى البنك مبلغ القرض غير المسدد و السحب على المكشوف المدور والمترام بالإضافة إلى جميع الرسوم والغوائد وأي مبالغ تكون مستحقة لصالح البنك في هذا التوقيت.

يوافق المقترض أن أي مبلغ مستحق وقد تأخر سدادها يضاف على قيمة المبلغ المستحق للقسط القادم - مضافاً إليه معدل الفائدة المتفق عليه في البند 2 - إضافة إلى معدل فائدة تأخيرية سنوياً محسوباً على إجمالي المبلغ متأخر السداد وذلك عن الفترة التي تبدأ من وقت التخلّف عن السداد و تنتهي في التاريخ الذي يقضي فيه البنك كامل الدفعة (و يوافق المقترض أن يدفع معدل فائدة التأخير الإضافية حتى لو كان المبلغ متأخر السداد بسبب عدم كفاية الرصيد المقيد في الحساب). يحتفظ البنك بالحق في تعديل الرسوم وفق تقديره وأن يخطر العماء بذلك من آل نشر هذه الرسوم بالطريقة التي يراها البنك مناسبة والتي تعتبر بمثابة إشعار ساري من البنك إلى المقترض.

5. التزامات المقترض يتعهد المقترض و يوافق على الآتي الآتي:

- 1- يصدر بوليصة تأمين شامل ويحافظ على بقاء السيارة مؤمن عليها في جميع الأوقات ضد جميع المخاطر التي يمكن التأمين ضدّها على نفقة المقترض لدى شركة تأمين ووفق تلك شروط التي يقرها ويحددّها البنك من وقت لآخر ويخطر على المقترض أن ينفذ أو يسمح بتنفيذ أي شيء من شأنه إبطال بوليصة التأمين. وإذا نوى المقترض أن يقدم أي مطالبة بخصوص هذا التأمين، فيجب عليه إخطار البنك خطياً خلال 24 ساعة من وقوع الظروف المسببة لهذه المطالبة وأن يزود البنك بتلك التفاصيل التي يطلبها البنك، يجب تسمية البنك كمستفيد أول من الخسارة (مستفيد) في بوليصة التأمين ويكون للبنك الحق في الاستفادة من أحد أو جميع العائدات التي تنتج عن بوليصة التأمين على السيارة. يوافق المقترض أن يدفع على الفور إلى البنك جميع الأموال التي يقضيها المقترض أو يستردها من أي شركة تأمين أو بأي طريقة أخرى، ويلزم المقترض - إلى حين سداد هذه الدفعة إلى البنك - أن يحتفظ بهذه الأموال على سبيل الأمانة لصالح البنك، وإذا قدم البنك أي تمويل إلى المقترض بخصوص بوليصة (بوليصات) التأمين، يحق للبنك الانتفاع من أي حسم أو سداد لأقساط التأمين. إذا لم تكفي العائدات المقبوضة بموجب بوليصة التأمين لتغطية جميع التزامات المقترض تجاه البنك بموجب هذه الاتفاقية، يجب على المقترض أن يعوض البنك عن أي نقص من أمواله الخاصة، ويقر المقترض ويوافق على أن البنك يتمتع بالحق في تجديد بوليصة التأمين وخصم أقساط التأمين من حساب المقترض في حال فشل المقترض في تجديد بوليصة التأمين، ويتعهد المقترض أن يخطر البنك وشركة التأمين على الفور (وخلال 3 أيام بحد أقصى) في حال وقوع أي حادثة للسيارة.
- 2- لا يحق للمقرض في أي وقت بأن يتنازل عن السيارة أو يبيعها أو ينقل ملكيتها أو يرهنها أو ينشئ أي رهن أو ملحة ضمان عليها أو يتصرف فيها أو يؤجرها أو ينقل ملكيتها أو ينقل حقوقه فيها (أو يوافق على ذلك) أو يسمح بأي طريقة أخرى بإجراء ذلك أو يخرج السيارة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة بدون الحصول على موافقة خطية من البنك أولاً.

- 5.3 To maintain the Vehicle in good repair and condition and be liable for all loss and damage suffered by the Vehicle howsoever arising except for normal wear and tear,
- 5.4 Allow the Bank's nominated representative at any time to enter the Borrower's premises or location where the Vehicle is situated in order to inspect, repair and/or remove the Vehicle at the Borrower's expense.
- 5.5 To grant the Bank's nominated representative the right (but not the obligation) to perform any act or attend to any obligation stated in the application/agreement relating to the Vehicle or to its maintenance, repair or insurance or the taking of possession or recovery or the towing or selling thereof at any time,
- 5.6 To register the Vehicle at the Borrower's expense and in the Borrower's name and deliver the registration certificate to the Bank and to continue to maintain the same and to effect a mortgage (or other security as the Bank may require) over the Vehicle in the Bank's favour and to register such security with the applicable Traffic Department in the United Arab Emirates.
- 5.7 To pay and discharge all fines or other penalties or charges in respect of the Vehicle and its registration and/or the continuation of such registration,
- 5.8 Not to use the Vehicle for any illegal or immoral purpose and only to use the Vehicle for its normal intended use,
- 5.9 To promptly comply with any instructions given by the Bank in respect of the Vehicle.

6. Representations and Warranties

- 6.1 The Borrower hereby declares that he is financially capable to pay the monthly installments on their due dates.
- 6.2 The Borrower hereby declares that he assigns to the Bank his end of service benefits when due if all the installments have not been repaid by then. The Borrower undertakes to request his employer for such assignment and to transfer his end of service benefits when due to his account with the Bank.
- 6.3 The Borrower further undertakes to furnish the Bank with any other security the Bank may demand.
- 6.4 The Borrower undertakes to mortgage the Vehicle in favor of the Bank until the last installment is paid together with any fees, charges and expenses due under this Agreement.
- 6.5 The Borrower shall maintain the Vehicle in good condition and undertake all required maintenance and renew the annual registration of the Vehicle and not permitted any person not holding a valid driving license to drive the Vehicle under any circumstances.
- 6.6 The Borrower agrees that in the event the proceeds from the sale of the repossessed Vehicle do not fully cover the outstanding liability of the Borrower to the Bank under this Agreement, the Borrower is responsible to cover the remaining outstanding amount including all fees, charges and other expensed incurred by the Bank including those on account of repossession and sale procedures.

7. Event of Default

- If any of the following events of default occurs, all the installments together with any fees or charges shall be immediately due and payable without notice or judgement and without prejudice to any other rights which the Bank may have according to this Agreement or to the law:
- 7.1 If the Borrower's salary is not transferred to the Bank, or if he fails to pay any installment on its due date under this Agreement or any other facility agreement with the Bank or any branch of the Bank.
 - 7.2 If the Borrower fails to perform any of his obligations under this Agreement.
 - 7.3 If any information, representation, warranty or document delivered or mentioned in this Agreement proves to have been incorrect.
 - 7.4 If the Borrower fails to repay his debts or honour his financial obligations or the Bank receives any information regarding the financial misfortune of the Borrower
 - 7.5 If any person starts legal action against the Borrower.
 - 7.6 If there are reasons to believe that the Borrower may not honour his obligations towards the bank.
 - 7.7 If any accident causes a total loss or major damage to the Vehicle.
 - 7.8 Death or insolvency or insanity of the Borrower.
- In any such event the Bank shall have the right to take all measures to safeguard its rights.

8. General Conditions

- 8.1 All the accounts of any kind or title and in any currency opened in the name of the Borrower, or shall be opened in the future with the Bank or any branch of the Bank, will be considered as collateral securities, whereby the Bank shall have the right of set off between any amount due to the Bank and any Borrower's assets held by the Bank or any branch of the Bank for any reason and under any title whatsoever.
- 8.2 If an installment is payable on a day which is not a working day, then the payment shall be made on the following working day.
- 8.3 The Bank's books and records shall be sole evidence of all matters related to the Loan and the Borrower waives any right to challenge the correctness of these records.
- 8.4 No delay or omission on the part of the Bank in exercising or enforcing any right hereunder shall be construed as a waiver of, or impair any such right or a waiver to exercise any of the terms and conditions of this Agreement.

- 3-5 وعلى المقرض أن يحافظ على السيارة في حالة جيدة من حيث الصيانة والإصلاح وأن يتحمل جميع الخسائر والأضرار التي تقع للسيارة أيًا كان سببها باستثناء حالات الاستهلاك بالاستعمال.
- 4-5 يجب على المقرض أن يسمح للممثل المعين من البنك في أي وقت أن يدخل إلى مقر المقرض أو الموقع الذي توجد السيارة لمعاينتها أو إصلاحها ونقلها على نفقة المقرض.
- 5-5 أن يمنح الممثل المعين من البنك الحق (دونما أي إلزام عليه) أن يؤدي أي عمل أو يفي بأي التزام وارد في الطلب/الاتفاقية بخصوص السيارة أو بخصوص صيانتها أو إصلاحها أو التأمين عليها أو استلام حيازتها أو استردادها أو قطرها أو بيعها في أي وقت.
- 6-5 أن يسجل السيارة على نفقة المقرض وباسم المقرض وأن يسلم شهادة التسجيل إلى البنك للإحتفاظ بها وتنفيذ أي رهن (أو أي ضمان آخر حسب ما يطلبه البنك) على السيارة لصالح البنك وأن يسجل هذا الضمان لدى دائرة المرور في الإمارات العربية المتحدة.
- 7-5 أن يدفع ويستوفي جميع الفرامات والعقوبات أو الرسوم على السيارة وتسجيلها أو مواصلة تسجيلها.
- 8-5 أن لا يستخدم السيارة في أي غرض غير قانوني أو منافي للأخلاق وأن لا يستخدمها إلا في الاستخدام العادي المقصود منها.
- 9-5 أن يمثل لأي تعليمات يصدرها البنك بخصوص السيارة.

6. الإقرارات والتعهدات

- 1-6 يقر المقرض بموجب أنه يمتلك القدرة المالية لدفع الأقساط الشهرية في تواريخ استحقاقها.
- 2-6 ويقر المقرض بموجب أنه سيتنازل إلى البنك عن مكافأة نهاية خدمته في موعد استحقاقها في حال عدم سداد جميع الأقساط في هذا الوقت. يتعهد المقرض أن يطلب من جهة العمل التي يعمل لديها أن تتنازل وتحول مكافأة نهاية خدمته في موعد استحقاقها إلى حساب المقرض لدى البنك.
- 3-6 يتعهد المقرض أن يزود البنك بأي ضمان يطلبه البنك.
- 4-6 كما يتعهد المقرض أن يهرن السيارة لصالح البنك إلى حين سداد آخر قسط بالإضافة إلى أي رسوم أو أتعاب أو نفقات تكون مستحقة بموجب هذه الاتفاقية.
- 5-6 يجب على المقرض أن يحافظ على السيارة في حالة جيدة وأن يجري جميع الصيانات المطلوبة وأن يحدد تسجيلها السنوي وأن لا يسمح لأي شخص لا يحمل رخصة قيادة سارية أن يقود السيارة تحت أي ظرف من الظروف.
- 6-6 يوافق المقرض أنه إذا لم تكفي عائدات بيع السيارة المعاد حيازتها لتغطية كامل الإلتزامات الواقعة على المقرض لصالح البنك بموجب هذه الاتفاقية، يكون المقرض مسؤولاً عن تغطية المبلغ غير المسدد المتبقي بما في ذلك جميع الرسوم والأتعاب والنفقات التي يتكبدها البنك بما فيها تلك المدفوعة بسبب إجراءات إعادة حيازة السيارة وبيعها.

7. حدوث حالات التقصير

- إذا وقع أي من حالات التقصير التالية، تصبح جميع الأقساط بالإضافة إلى أي رسوم أو أتعاب واجبة الدفع مستحقة على الفور دون الحاجة إلى إشعار أو حكم محكمة ودون المساس بأي حقوق أخرى يتمتع بها البنك بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب القانون.
- 1-7 في حال عدم تحويل راتب المقرض إلى البنك أو إذا لم يدفع المقرض القسط في موعد استحقاقه بموجب هذه الاتفاقية أو أي إتفاقية تسهيل أخرى مبرمة مع البنك أو أي من فروع البنك.
 - 2-7 إذا لم يفي المقرض بإلتزاماته بموجب هذه الاتفاقية.
 - 3-7 إذا ثبت أن أي معلومات أو إقرار أو ضمان أو مستند يسلمه المقرض أو يرد ذكره في هذه الاتفاقية غير صحيح.
 - 4-7 إذا لم يسدد المقرض ديونه أو لم يفي بإلتزاماته المالية أو إذا لم يستلم البنك أي معلومات بخصوص أي ضائقة مالية تقع للمقرض.
 - 5-7 إذا رفع أي شخص دعوى قضائية ضد المقرض.
 - 6-7 في حال وجود ما يجعل البنك يعتقد أن المقرض لن يستطيع الوفاء بإلتزاماته تجاه البنك.
 - 7-7 في حال وقوع أي حادثة والتي تسبب خسارة كلية أو ضرر كبير للسيارة.
 - 8-7 في حال وفاة المقرض أو إفلاسه أو فقدانه للأهلية. إذا وقع أي من هذه الأحداث، يتمتع البنك بالحق في إتخاذ جميع التدابير لحماية حقوقه.

8. شروط عامة

- 1-8 تعتبر جميع الحسابات أيًا كان نوعها أو مسماهها وبأي عملة كانت من تلك المفتوحة باسم المقرض أو التي سوف تفتح باسمه في المستقبل لدى البنك أو لدى أي فرع من فروع البنك بمثابة ضمانات إضافية يتعهد بموجبها البنك بالحق في تسوية أي مبالغ مستحقة إلى البنك بين هذه الحسابات أو من خلال أي أصول مملوكة للمقرض من تلك التي يحتفظ بها البنك أو يحتفظ بها أي فرع من فروع لأي سبب من الأسباب وتحت أي مسمى من المسميات.
- 2-8 إذا كان أي قسط مستحق الدفع في أي يوم ليس يوم عمل، عندئذ تقدم الدفعة في يوم العمل التالي.
- 3-8 وتعتبر سجلات البنك ودفائره الدليل الوحيد بخصوص كل ما يتعلق بالقرض ويتنازل المقرض بموجب هذا عن أي حق للطعن في صحة هذه السجلات والدفاتر.
- 4-8 لا يجوز تفسير أي تأخير أو سهو من البنك في ممارسة أي حق بموجب هذه الاتفاقية أو إنفاذه على أنه تنازل أو تساهل من البنك بخصوص هذا الحق أو أنه تنازل منه عن تطبيق أي من الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية.

- 8.5 In the event of any legal proceedings having to be instituted by the Bank against the Borrower for recovery of money under this Agreement, all costs, fees and charges relative thereto shall be on the account of the Borrower.
- 8.6 Any deferment of installments shall be conditional on the Bank's written approval. Such deferment shall be subject to fees to be fixed by the Bank at the time at its sole discretion.
- 8.7 In the event that the Bank takes possession of the Vehicle, the Borrower shall reimburse all charges, costs and expenses incurred by the Bank for possession and repairing, if any.
- 8.8 The Borrower hereby irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to sell or realise as it sees fit any and all securities held by it in order to repay the aforesaid sums. The Borrower shall remain responsible to the Bank for any deficiency.
- 8.9 The Borrower agrees that any item credited by the Bank to the Borrower's account(s) including items drawn payable at the Bank are subject to clearance in the ordinary course. Until such items are cleared, the Bank is entitled to exclude the value of items so credited for the purpose of calculating the interest.
- 8.10 The Borrower undertakes to check all notifications received from the Bank of amounts owing to the Bank. If within one month of the date of dispatch of a notification of balance to the Borrower's address as it appears in the records of the Bank no objection has been received from the Borrower, then the balance shown therein will be considered, correct and the fact that no communication has been received from the Borrower will, subject to manifest error on the part of the Bank, be confirmation of the correctness of the Account and the Borrower may not thereafter raise any objection in respect of any such notification of balance. The Borrower acknowledges that should the Borrower not receive a notification he will demand a statement of balance from the Bank. It will be the entire responsibility of the Borrower to demand a statement of balance from the Bank.
- 8.11 The Borrower hereby acknowledges and concedes that the Banks books and accounts shall be the sole and conclusive evidence of the sum due or which the Borrower is bound to pay in respect of the Loan and the Borrower also specifically waives any right to challenge the correctness of these records except as set out in Clause 9 below.
- 8.12 Payments by the Borrower shall be made to the Bank without any set-off, counter-claim, withholding or condition of any kind except that if the Borrower is compelled by law to make such withholding, the sum payable by the Borrower shall be increased so that the amount actually received by the Bank is the amount it would have received if there has been no withholding.
- 8.13 No failure to exercise, nor any delay in exercising, on the part of the Bank of any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof. The rights and remedies of the Bank herein provided are cumulative and not exclusive of any other rights or remedies it may have.
- 8.14 The Borrower resides in United Arab Emirates and in the case of any dispute regarding this Auto Loan Agreement the Borrower agrees that this Auto Loan Agreement shall be subject to and governed by the laws and regulations in force in the United Arab Emirates. Should the Borrower leave the United Arab Emirates, the Borrower undertakes to inform the Bank at least one month in advance and to repay the balance of the Loan outstanding before so leaving.
- 8.15 The Undated Cheque is already executed and signed by the Borrower for the total facility amount plus the insert the amount in adherence with CB regulations in this regard. The Borrower authorises the Bank to insert the date on the said cheque and present for payment upon default by the Borrower in paying of any instalment. In such circumstances the whole amount outstanding including any default interest and other charges will become due and payable. As and when required, the Bank may request the Borrower to replace the Undated Cheque and the Borrower agrees to provide the same. [The Borrower understands that this cheque would in the ordinary course be destroyed by the Bank on satisfactory settlement of the Loan unless specifically requested by the Borrower 7 days before the settlement of the Loan to be returned to the Borrower].
- 8.16 The Borrower hereby acknowledges that he has read this, Auto Loan Agreement and that he understands and agrees to the obligations, liabilities and rights hereunder whether set out in English / Arabic.

9. Prepayment

Early settlement of the Loan by the Borrower is subject to an early settlement charge as applicable at the date of settlement. The Borrower agrees to pay prepayment fee on the outstanding Loan amount if he/she partially or fully settles the Loan earlier than the repayment period agreed at the time of granting the Loan, wherever applicable at the prevailing rates determined by the Bank. Details of current charges will be available on request at any of the Bank's branches in the UAE.

10. Rights of Set Off

The Bank may, in addition to its rights as bankers, at any time and without notice to the Borrower combine or consolidate all or any of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of the Borrower's accounts against all sums due hereunder or any other of the Borrower's obligations to the Bank whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral and several joint.

- 5-8 في حال رفع أي إجراءات قانونية من البنك ضد المقترض لإسترداد الأموال المقدمة من البنك بموجب هذه الاتفاقية، يتحمل المقترض جميع التكاليف والأتعاب والرسوم المدفوعة في هذا الصدد.
- 6-8 يُرجى العلم أنه لا يمكن تأجيل أي قسط إلا بموجب موافقة خطية من البنك، كما أن أي تأجيل يخضع لرسوم يحددها البنك في وقت التأجيل وفق تقديره المنفرد.
- 7-8 إذا إستحوذ البنك على السيارة، يلتزم المقترض بتسديد جميع الرسوم والتكاليف والتنفقات التي يتكبدها البنك في سبيل الإستحواذ على السيارة أو إصلاحها (إن وجد).
- 8-8 يفوض المقترض البنك دون شرط وبشكل لا رجعة فيه أن يبيع أو يسيل - حسب ما يراه البنك مناسباً - جميع الضمانات التي يحتفظ بها البنك في سبيل تسديد أي من المبالغ سائلة الذكر. ويبقى المقترض مسؤولاً أمام البنك عن أي نقص في هذه الأموال.
- 9-8 يوافق المقترض أن أي قيمة بند يقيده البنك في حساب (حسابات) المقترض بما في ذلك مبالغ البنود المسحوبة والمستحقة الدفع لدى البنك تخضع للموافقة في السياق العادي للأعمال. وإلى حين مخالصة هذه البنود، يتمتع البنك بالحق في استبعاد قيمة البنود المقيدة في الحساب (الحسابات) لأغراض حساب الفائدة.
- 10-8 يتعهد المقترض أن يراجع جميع الإشعارات التي يتلقاها من البنك بخصوص المبالغ المستحقة لصالح البنك، وإذا لم يستلم البنك أي اعتراض من المقترض، خال شهر واحد من تاريخ إرسال الإخطار إلى عنوان المقترض المدون في سجلات البنك بخصوص الرصيد، عندئذ يعتبر الرصيد المبين في الإخطار صحيحاً، ويعتبر عدم إستلام أي مراسلة من المقترض بمثابة تأكيد على صحة المبلغ إلا في حال وجود خطأ واضح من جانب البنك، ولا يجوز للمقترض بعد ذلك أن يعترض على الإخطار بالرصيد. وبقر المقترض أنه في حال عدم إستلامه لأي إشعار، فإنه سوف يطلب كشف حساب من البنك بخصوص الرصيد، ويتحمل المقترض كامل المسؤولية عن طلب كشف حساب بالرصيد من البنك.
- 11-8 يقر المقترض بموجب هذا أن سجلات البنك ودفائره تعتبر الدليل الوحيد والكامل بخصوص المبلغ المستحق أو الذي يلتزم المقترض بسداده بخصوص القرض وأن المقترض يتنازل على وجه التحديد عن أي حق في الطعن في صحة هذه السجلات باستثناء ما يرد في البند 9 أدناه.
- 12-8 يدفع المقترض الدفعات إلى البنك بدون أي مقاصة أو مطالبة مقابلة أو إستقطاع أو إسترداد من أي نوع إلا إذا كان المقترض محبباً بموجب القانون أن يطبق مثل هذه الإستقطاعات، ففي هذه الحالة يتم زيادة المبلغ وأجب الدفع بذمة المقترض بحيث يقبض البنك نفس المبلغ الذي كان سيقبضه لو لم يطبق هذا الإستقطاع.
- 13-8 لا يعتبر أي تقاعس أو سهو من البنك أو تأخير منه في ممارسة أي حق أو سبيل لمعالجة الضرر منصوص عليه بموجب هذه الاتفاقية تنازل من البنك عن هذا الحق أو السبيل، مع العلم أن الحقوق و سبل معالجة الضرر المنصوص عليها في هذه الاتفاقية لصالح البنك تعتبر تراكمية وليست محصورة في أي طرق أخرى لمعالجة الضرر أو حقوق يتمتع بها البنك.
- 14-8 يقيم المقترض في دولة الإمارات العربية المتحدة وإذا نشب أي نزاع بخصوص إتفاقية قرض السيارة هذه، يوافق المقترض أن تخضع إتفاقية قرض السيارة هذه للقوانين واللوائح السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة. وإذا قرر المقترض مغادرة دولة الإمارات العربية المتحدة، يتعهد المقترض بإبلاغ البنك قبل شهر واحد على الأقل وأن يدفع رصيد القرض غير المسدد قبل مغادرة الدولة.
- 15-8 يكون قد وقع المقترض وأصدر بالفعل الشيك غير المؤرخ بخصوص كامل مبلغ التسهيل بالإضافة إلى (يحدد المبلغ حسب لوائح البنك المركزي السارية في هذا الصدد). يفوض المقترض البنك بموجب هذا أن يدون التاريخ على هذا الشيك وأن يقدمه للدفع في حال وقوع أي تقصير من المقترض في سداد أي قسط، وفي هذه الظروف يصبح كامل المبلغ الممسد بما في ذلك أي فائدة تأخير أو أي رسوم أخرى مستحقة وواجبة السداد. ويجوز للبنك أن يطلب من المقترض إذا لزم الأمر أن يستبدل الشيك غير المؤرخ وعلى المقترض أن يوافق على تقديم شيك بديل. ((يفهم المقترض أن البنك سوف يتلف هذا الشيك في السياق العادي للأعمال عقب تسوية القرض بشكل مرض ما لم يطلب المقترض، على وجه الخصوص، إسترداد الشيك قبل 7 أيام من تسوية القرض.
- 16-8 يقر المقترض بموجب هذا أنه قد قرأ إتفاقية قرض السيارة هذه ويفهم ويوافق على الإلتزامات والمسؤوليات والحقوق الواردة فيها سواء كانت باللغة العربية أو باللغة الإنجليزية.

9. الدفعة المقدمة

يخضع السداد المبكر للقرض من قبل المقترض للتسوية المبكرة للرسوم على النحو الساري في تاريخ التسوية. يوافق المقترض أن يدفع رسم دفعة مقدمة عن مبلغ القرض غير المسدد في حال تسوية المقترض للقرض بشكل جزئي أو كلي في تاريخ مبكر قبل فترة التسديد المتفق عليها في وقت منح القرض وفق الأسعار السائدة التي يحددها البنك. يوفر البنك تفاصيل الرسوم الحالية، بناء على طلب المقترض، في فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

10. حقوق المقاصة

يجوز للبنك، بصفته جهة بنكية، وفي أي وقت ودون الحاجة إلى إرسال إخطار إلى المقترض أن يجمع أو يجمع جميع المبالغ (بأي عملة كانت) أو أي منها من تلك التي تكون مقيدة في أي من حسابات المقترض مقابل جميع القروض التي تكون مستحقة بموجب هذه الاتفاقية أو مقابل أي التزام آخر على المقترض لصالح البنك سواء كانت هذه الإلتزامات محتملة أو فعلية أو أساسية أو إضافية أو فردية أو جماعية.

11. Jurisdiction

This Agreement shall be governed, by and construed and interpreted in accordance with the laws of the United Arab Emirates. The courts of Sharjah shall have non-exclusive jurisdiction over any dispute arising in connection with this Agreement.

12. Facsimile / Telephone Instructions

The Bank has the sole discretion to act or respond to instructions received by fax or telephone unless there are written instructions to the contrary.

13. Notice

All notices and correspondence between the parties herein (the Bank and the Borrower) shall be valid and binding when hand delivered or sent by registered mail to the address of the intended recipient specified on the front page of this Agreement or as notified from time to time in writing.

14. Validity of Agreement

14.1 This Agreement shall be in effect and binding upon the Borrower and the Bank and their heirs/successors/assignees from the date it is signed and will remain in force until full and final settlement of the Loan. Notwithstanding that any provision of this application/agreement shall continue in full force and effect.

14.2 The Bank may at any time, transfer or assign any of its rights, benefits and/or obligations under this Agreement. Without the prior consent of the Borrower.

11. الإختصاص القضائي

تخضع هذه الإتفاقية للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتفسر وفقاً لها. وتتمتع محاكم الشارقة باختصاص غير حصري للنظر في أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها.

12. إرسال التعليمات بالفاكس أو الهاتف

يتمتع البنك بالسلطة التقديرية المطلقة للتصرف وفق أي تعليمات يتلقاها البنك عبر الفاكس أو الهاتف إلا في حال وجود تعليمات خطية بغير ذلك

13. الإخطار

تكون جميع الإخطارات والمراسلات المتبادلة بين الطرفين بموجب هذه الإتفاقية (وهما البنك والمقترض) صحيحة و ملزمة في حال تسليمها أو إرسالها بالبريد المسجل إلى عنوان المرسل إليه المعني المحدد في الصفحة الأولى من هذه الإتفاقية أو حسب ما يخطر به الطرفان بعهما بعض من وقت لآخر.

14. سريان الإتفاقية

1-14 تسري هذه الإتفاقية وهي ملزمة على المقترض والبنك وورثتهما وخلفائهما والمتنازل إليهم التابعين لهما اعتباراً من تاريخ توقيعها وتبقى سارية ونافذة إلى حين تسوية القرض بشكل كامل ونهائي، وتبقى سارية ونافذة بشكل تام بغض النظر عن أي حكم آخر يرد فيالطلب أو الإتفاقية.

2-14 يجوز للبنك أن يتنازل، في أي وقت، أو يحول أي من حقوق أو مصالحه أو التزاماته المنصوص عليها في هذه الاتفاقية بدون الحاجة إلى الحصول على موافقة مسبقة من المقترض.

Customer's Signature & Date

توقيع العميل و التاريخ

--	--	--	--	--	--	--	--

Bank Use Only

لاستخدام البنك فقط

Branch Code

Date

Submitted By (Staff ID and Name):

Recommended By (BM/TL ID and Name):

Staff Signature:

BM/TL Signature:



Letter of Undertaking for Auto Loan		خطاب تعهد بخصوص قرض السيارة	
Date		Reference No.	
M/s.			رقم المرجع
Subject: Your Proforma Invoice No.			السيد / السيدة
Dear Sirs, We hereby undertake to pay you the amount due mentioned hereunder subject to completion of the following: Registration of the below mentioned Vehicle with mortgage in favour of United Arab Bank. Insurance cover to be taken on the Vehicle for the specified period and United Arab Bank to be the first beneficiary. Delivery of the Vehicle to be made to our customer named below or his authorized representative.		الموضوع: رقم فاتورتك الأولية	
		تحية طيبة وبعد، نتعهد بموجب هذا أن ندفع لكم المبلغ المستحق المذكور أدناه بشرط إنجاز ما يلي: تسجيل السيارة المذكورة أدناه بموجب رهن لصالح البنك العربي المتحد. عمل بوليصة تأمين على السيارة عن الفترة المحددة حسب الاتفاقية وتسمية البنك العربي المتحد كمستفيد أول من البوليصة. تسليم السيارة إلى عميلنا المسمى أدناه أو ممثله المفوض	
Customer Name			إسم العميل
Driving License No.			رقم رخصة القيادة
Vehicle Make			نوع السيارة
Vehicle Model			طراز السيارة
Vehicle Colour			لون السيارة
Country of Origin			بلد المنشأ
Year of Manufacture			سنة الصنع
Engine No.			رقم المحرك
Chassis No.			رقم الهيكل
Cost of the Vehicle/ Vehicle Valuation (AED)			تكاليف/قيمة السيارة (AED)
Down Payment (AED)			الدفعة المقدمة (AED)
Amount Due in Figure (AED)			المبلغ المستحق بالأرقام (AED)
Amount Due in Words (AED)			المبلغ المستحق بالحروف (AED)
This undertaking is valid for a period of			هذا الخطاب صالح لمدة
Days from the date it is issued.			يوماً من تاريخ الإصدار
For United Arab Bank (Authorised Signatory)			لصالح البنك العربي المتحد (AED)

Acknowledgement of Vehicle Delivery		إقرار تسليم السيارة	
The above mentioned vehicle has been delivered to the customer/authorised representative in good condition.		سلمت السيارة المذكورة أعلاه إلى العميل / ممثله المخول في حالة جيدة	
Dealer's (Authorised Signatory)			المفوض (بالتوقيع عن التاجر)
Date		التاريخ	
Customer's /Authorised Representative Signature			توقيع المفوض بالتوقيع عن العميل
Date		التاريخ	
(Please fill the above and return with the original Letter of Undertaking in full to the Bank for payment)		(يرجى تعبئة هذا النموذج وإعادة إرساله مشفوعاً بأصل خطاب التعهد بالكامل إلى البنك العربي المتحد لقرض الدفع)	